

MARÍA MARTÍNEZ LIROLA (ED.)

*DISCOURSES ON IMMIGRATION IN TIMES OF ECONOMIC CRISIS:
A CRITICAL PERSPECTIVE*

NEWCASTLE UPON TYNE (UK):
CAMBRIDGE SCHOLARS PUBLISHING, 2013
ISBN (10): 1-4438-4053-X, ISBN (13): 978-1-4438-4053-8

Eva Espinar Ruiz

Departamento de Sociología II.
Universidad de Alicante, España
eva.espinar@ua.es

Recibido: 18/02/2013

Aceptado: 22/03/2013

En el marco del análisis de los procesos migratorios viene tomando un protagonismo creciente el estudio de la construcción social de identidades y alteridades (Santamaría, 2002: 61); y, con ello, el papel que los discursos públicos juegan en tal construcción. En consecuencia, los medios de comunicación, han venido atrayendo la atención de investigadores que, a través de metodologías cualitativas y/o cuantitativas, tienen como principal objetivo analizar la imagen mediática del fenómeno migratorio y de la población inmigrante, sus características y efectos en la audiencia.

En este ámbito de investigación podemos situar la obra editada por la profesora María Martínez Lirola, de la Universidad de Alicante. Así, a través de la colección de artículos recogidos, diferentes investigadores analizan la representación de la población inmigrante en el discurso público, especialmente en los medios de comunicación, considerando sus efectos y su papel en la reproducción de actitudes racistas. Como espacio geográfico la atención se centra en España, aunque se incluyen referencias y datos de otros contextos, especialmente Estados Unidos, Reino Unido y la República Checa.

De esta forma, la obra reseñada, supone, en primer lugar, una confirmación de resultados obtenidos en investigaciones previas que, tal y como expresa el profesor Teun Van Dijk en el prólogo, destacan el papel jugado por el discurso público y, en concreto, por los medios de comunicación, en la reproducción del racismo en la sociedad. Tal y como plantea Van Dijk en una obra anterior y respaldan los resultados recogidos en este volumen: en los medios de comunicación “la inmigración se tematiza como una amenaza y las relaciones étnicas se presentan en términos de problemas y desviación” (2005: 40).

Ahora bien, este libro no sólo confirma resultados previos, sino que supone una interesante aportación al campo de estudio, con la inclusión, a través de los distintos artículos que lo componen, de una diversidad de perspectivas (análisis del discurso, antropología, comunicación, sociología, etc.) y metodologías (cuantitativas y cualitativas; a partir de datos primarios y/o secundarios). Dentro de esta diversidad, tal y como se aclara en la presentación de la obra, el soporte teórico fundamental de la misma es el Análisis Crítico del Discurso, que facilita el estudio de cualquier texto desde una perspectiva crítica y, con ello, el descubrimiento de distintas formas de desigualdad social y dominación discursiva.

Igualmente, cabe destacar como aportación fundamental de la obra, la actualidad de los datos presentados, que permite, como principal objetivo, la contextualización del análisis de los discursos en el momento actual de crisis económica global. De esta forma, una de las principales intenciones de los autores es analizar los cambios en el tratamiento mediático de la inmigración en referencia al actual período de crisis económica, que parece estar potenciando la identificación del fenómeno migratorio como un problema y un obstáculo para las sociedades receptoras.

Los diferentes artículos se centran, en gran medida, en el análisis del discurso de la prensa escrita (en papel o en su versión digital), con el objetivo de observar hasta qué punto el tratamiento periodístico de la inmigración contribuye al racismo y la xenofobia en la sociedad en general. Sin embargo, se recoge también información sobre otros discursos públicos, como el elaborado directamente por la esfera política, ciudadana o educativa. Las investigaciones incluyen también la perspectiva de género y el análisis de la forma en que las mujeres inmigrantes son representadas en el discurso público. Con todo ello, el objetivo final no es otro que el de favorecer la capacidad crítica de los lectores a la hora de interpretar los contenidos mediáticos y deconstruir los componentes ideológicos y estereotipadores que encierran sus textos.

La obra está conformada por un total de 11 artículos de diferentes autores, prologados, como se ha indicado anteriormente, por el profesor Teun van Dijk. Así, el primer capítulo (*Immigrants Going Back Home: An Analysis of the*

Discursive Representation of the Return Plan for Immigrants in Three Spanish Newspapers"), escrito por la editora, María Martínez Lirola, analiza el tratamiento que hace la prensa del retorno de población inmigrante a sus países de origen, considerando las características lingüísticas y visuales de las noticias publicadas en tres periódicos: *El Mundo*, *Información* y *Latino*. La comparación realizada entre los tres medios permite hablar a la autora de claras diferencias entre los dos periódicos españoles (*El Mundo* e *Información*) y el periódico *Latino*. Así, por ejemplo, mientras que en los dos primeros las voces de los inmigrantes no aparecen, es común que en *Latino* se muestren testimonios de los propios inmigrantes.

El capítulo 2 ("*Immigrant Latina Images in Mainstream Media: Class, Race and Gender in Public Discourse of the United States and Spain*"), elaborado por Jessica Retis, forma parte de una investigación más amplia que analiza la representación mediática de mujeres inmigrantes latinas en Estados Unidos y en España. De esta forma, a través de la incorporación de las perspectivas de género y transnacional se aporta información relevante en torno al estatus social de las mujeres inmigrantes en estos dos países. El estudio pretende analizar cuáles son las principales temáticas representadas en los medios y en qué medida el tratamiento mediático puede estar influyendo en la opinión pública. La comparación entre Estados Unidos y España permite demostrar la existencia de similitudes en la representación de la otredad, concluyendo que la clase, la raza y el género se combinan para constituir una triple discriminación presente en el discurso público.

Isabel Alonso Belmonte, Daniel Chornet Roses y Anne McCabe, en el capítulo 3 ("*Ideological Stances in Internet Users' Discursive Construction of Immigration, Race, and Racism: An Online Newspaper Case Study*"), analizan los contenidos ideológicos presentes en los comentarios de los lectores a las noticias de la versión digital del periódico *El País*. Con este objetivo, los autores aplican técnicas del Análisis Crítico del Discurso a un total de 497 comentarios que los lectores realizan en referencia a noticias sobre incidentes racistas. Este análisis permite detectar diferentes tipos de discursos y destacar la presencia en ellos de contenidos racistas.

En el capítulo 4 ("*The Treatment of Immigrants in the Current Spanish and British Right-Wing Press: A Cross-Linguistic Study*"), tomando como paradigmas teóricos el Análisis Crítico del Discurso y la Teoría de la Metáfora Conceptual, Eliecer Crespo Fernández, analiza los elementos léxicos utilizados por los periodistas a la hora de caracterizar a la población inmigrante. Los discursos analizados provienen de dos periódicos conservadores, en su versión digital: el periódico español *El Mundo* y el británico *The Daily Telegraph*. De esta forma,

la selección de la muestra permite un análisis comparado dentro de un espacio ideológico conservador.

El capítulo 5 ("*Health, Immigration and the Welfare State in Times of Crisis: A Critical Discourse Analysis*"), elaborado por Antonio M. Bañón Hernández, Samantha Requena Romero y María Eugenia González Cortés, desarrolla un análisis de discursos mediáticos relativos al fenómeno migratorio y a la población inmigrante con la intención de observar si la crisis económica ha intensificado la representación de una imagen sesgada de este colectivo. En concreto el interés se centra, fundamentalmente, en el análisis de noticias publicadas en prensa escrita, radio y televisión, referentes a los ámbitos de la salud y la educación.

Por su parte, Javier García Castaños, Antonia Olmos Alcaraz y María Rubio Gómez, en el capítulo 6 ("*Between Enriching Diversity and Segregating Difference: Contradicting Discourses on the Presence of Foreign Students in the Educational System*"), centran su atención en la forma en que es representada la diversidad en relación a la presencia de estudiantes inmigrantes en las escuelas españolas. Para ello atienden a diferentes manifestaciones del discurso público: los medios de comunicación, el discurso político y el escolar. Los autores señalan que las diferentes representaciones en el discurso público del fenómeno migratorio en las escuelas colaboran a incrementar la diferenciación entre grupos sociales. Analizan tanto los discursos que tienden a problematizar la presencia de inmigrantes en las escuelas, como aquellos que alaban la diversidad cultural en las mismas. En ambos casos, destacan la tendencia a la identificación de los conceptos "cultura" y "nacionalidad", y las consecuencias reduccionistas y esencialistas que conlleva.

El objetivo del capítulo 7 ("*Immigration and Political Discourse in Spain: The Example of Party Platforms*"), elaborado por Francisco Checa Olmos, Juan Carlos Checa Olmos y Ángeles Arjona Garrido es analizar el papel jugado por los partidos políticos en la conformación del fenómeno migratorio y de los discursos con él relacionados. En concreto, los autores analizan los mensajes emitidos por los dos principales partidos políticos españoles (PSOE y PP) en las diferentes elecciones generales celebradas en España entre el 2000 y el 2011. De esta forma, los autores aplican técnicas cuantitativas (análisis factorial) para el estudio de las propuestas lanzadas por estos dos partidos, lo cual facilita el análisis del discurso político en torno al fenómeno migratorio.

En el capítulo 8 ("*How Come You're not a Criminal?: Immigrant Stereotyping and Ethnic Profiling in the Press*"), Jan Chovanec incluye el análisis de la prensa digital checa, y el tratamiento que estos medios realizan en torno a la población

inmigrante y las minorías étnicas. El análisis llevado a cabo permite concluir al autor que los medios de comunicación representan a los inmigrantes y a los *internal outsiders* (como es el caso de la población gitana) en clara oposición al grupo mayoritario. La contraposición entre ambos grupos (*in-group* y *out-group*) se basa en una polarización afectiva que supone una representación positiva del propio grupo y negativa del ajeno. Tal proceso es interpretable como rasgo típico de un discurso discriminatorio.

Nicolás Lorite, en el capítulo 9 ("*How the Media Affect Intercultural Relationships in Times of Change*"), centra su atención en buscar una respuesta adecuada para la pregunta: ¿Cómo los medios de comunicación inciden en la forma en que los inmigrantes se integran en el tejido social y cultural en el contexto de una crisis financiera? Para arrojar luz sobre esta cuestión, el autor adopta una perspectiva interdisciplinar, analizando críticamente diversos datos y ejemplos recogidos por el grupo de investigación MIGRACOM, del que forma parte. En definitiva, este artículo pretende, desde una perspectiva científica y objetiva, contribuir a la comprensión de cómo los medios de comunicación afectan a las relaciones interculturales.

Por su parte, en el capítulo 10 ("*Participation of the Media on Combating Racism and Xenophobia*"), Antolín Granados Martínez, F. Javier García Castaño, Nina Kressova, Lucía Chovancova y José Fernández Echeverría aportan datos e información relevante para el análisis de las acciones institucionales, judiciales o de cualquier otra naturaleza, orientadas a limitar la emergencia de ideologías y la implementación de políticas públicas que pueden configurar la base de diferentes formas de discriminación social y/o cultural, especialmente contra personas inmigrantes. En este sentido, cabe destacar que los datos de las encuestas aplicadas en España y en otros países europeos muestran que existe una clara relación entre lo que los ciudadanos piensan sobre la inmigración y la imagen que de este fenómeno ofrecen los medios de comunicación.

Finalmente, en el capítulo 11 ("*Spanish Political Discourse on Immigration in Times of Crisis*"), con el que se cierra esta obra, Gema Rubio Carbonero analiza, minuciosamente, el discurso político sobre inmigración expresado en el Congreso de los Diputados durante los años 2010 y 2011. La autora analiza el discurso elaborado por todos los partidos políticos con el fin de destacar las actitudes e ideologías que contienen y que, por tanto, son transmitidas a la población española. Los resultados del análisis permiten concluir que, en el contexto de la actual crisis económica, las referencias al fenómeno migratorio son menos frecuentes y en menor medida relevantes en comparación a lo expresado en periodos anteriores al comienzo de la crisis.

BIBLIOGRAFÍA

- Santamaría, E. (2002), "Inmigración y barbarie. La construcción social y política del inmigrante como amenaza", *Papers*, 66, 59-75.
- Van Dijk, T. (2005), "Nuevo racismo y noticias. Un enfoque discursivo". En M. Nash *et al.* (Eds.), *Inmigración, género y espacios urbanos. Los retos de la diversidad*. Barcelona, España: Ediciones Bellaterra, 33-56.

EVA ESPINAR RUÍZ es doctora en Sociología y profesora ayudante doctor en el Departamento de Sociología II de la Universidad de Alicante. La mayor parte de su actividad docente e investigadora gira en torno a los Estudios de género y la Sociología de la comunicación. Entre sus últimas publicaciones destacan: «Representaciones de género en la publicidad de alimentos: un análisis de contenido» en *Revista Cuestiones de Género* (2012); «El crimen en los programas informativos de la televisión española» en *Cuadernos de Información* (2010); «Los inmigrantes como amenaza. Procesos migratorios en la televisión española» en *Convergencia* (2010); «Valores sociales en los spots publicitarios de bebidas emitidos en España en 2006», en *Comunicación y Sociedad* (2009).